

Edyta Waluch-de la Torre
(Universidad de Varsovia / Universidad de Granada)

PATRONES SOCIOLINGÜÍSTICOS DEL ESPAÑOL DE GRANADA: PROYECTO ECOPASOS GRANADA Y SUS ANTECEDENTES¹

Fecha de recepción: 05.03.2018 **Fecha de aceptación:** 20.04.2018

Resumen: El presente artículo tiene por objetivo acercar al lector interesado la itinerancia de los proyectos de investigación llevados a cabo por el equipo integrado en el Grupo de Investigación HUM-430 del Departamento de Lengua Española de la Universidad de Granada. Los sucesivos proyectos (HAGA, ESEGRA, ESCEGRA, PRESEEA, PASOS y ECOPASOS) se centran en los estudios de la convergencia y divergencia de la variedad granadina del español en el espacio multidimensional geográfico, socioestilístico y diacrónico (tiempo real y tiempo aparente), con especial atención por los factores internos y externos que condicionan la formación de fenómenos sociolingüísticos. Se proporciona información acerca del macroproyecto PRESEEA, la metodología seguida por los investigadores granadinos en concordancia con las premisas generales de PRESEEA, la trayectoria a lo largo del tiempo, los objetivos que se proponen, así como los resultados alcanzados. Al mismo tiempo, pretendemos dar a conocer los pormenores relacionados con los corpus de PRESEEA, sobre todo el de PRESEEA Granada y ECUGRA, así como proporcionar la información sobre el estado de la cuestión actual resultante de las labores científicas de los miembros del proyecto granadino.

Palabras clave: sociolingüística, actitudes, dialectología social, variación fonética, léxica y morfosintáctica, corpus de lengua hablada

Title: Sociolinguistic Patterns of the Spanish in Granada: ECOPASOS GRANADA Project and its Antecedents

Abstract: This article aims at informing the interested readers about the advancements of the research group (HUM-430) carried out by the Department of Spanish Language of the University of Granada. The successive projects: HAGA, ESEGRA, ESCEGRA, PRESEEA, PASOS and ECOPASOS are focused on studying the convergence and divergence of Spanish language variety in Granada in the multidimensional geographical, sociostylistic and diachronic (real and apparent time) space, paying particular attention to the internal and external factors that condition the creation of sociolinguistic phenomena. It provides information about

¹ Este estudio se ha realizado en el marco del Proyecto ECOPASOS-Granada (Estudio complementario de los patrones sociolingüísticos del español de Granada), financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación (Ref. FFI2015-68171-C5-2-P) e integrado en el proyecto PRESEEA (Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América).

the PRESEEA pan-project, the methodology used by researchers from Granada according to the PRESEEA general premise, its development over time, the proposed objectives, as well as the results and goals intended to be reached. In addition, we expect to publish the details related to the PRESEEA corpora, particularly that of PRESEEA-GRANADA and ECUGRA, as well as provide information about the current state of art resulting from the scientific activity of the members of this project.

Key words: sociolinguistics, attitudes, social dialectology, phonetic, lexical and morphosyntactic variation, spoken language corpus

INTRODUCCIÓN

El presente artículo aspira a presentar, de manera selectiva e íntegra, la información esencial relativa a los objetivos, labores, así como los resultados de los proyectos llevados a cabo por el equipo granadino de lingüistas que se enmarcan dentro del proyecto ECO-PASOS y sus proyectos satélites: HAGA, ESEGRA, ESCREGRA, PRESEEA-GRANADA y PASOS-GRANADA. A continuación, presentamos una descripción y recopilación de la información más relevante de patrones sociolingüísticos trabajados hasta ahora por los investigadores, así como un acercamiento hacia sus progresos y labores realizados a lo largo de casi 26 años. Examinamos la bibliografía publicada referente a los temas tratados y la situamos en perspectiva del desarrollo de los trabajos de otros subproyectos que participan en el PRESEEA –cuya iniciativa sociolingüística surge en el año 1993 y se realiza a partir de 1996–.

La creación del PRESEEA (Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América) gozó de una fuerte influencia en las labores de los miembros investigadores del equipo granadino. Es un panproyecto que nació con el objetivo de crear un corpus de lengua española hablada, representativo del mundo hispánico en sus variedades diatópica (geográfica) y diastrática (social). Esta enorme diversidad sociolingüística despertó el interés entre los hispanistas que se reflejó en numerosas publicaciones de más de 40 equipos de investigación sociolingüística². Se trató de un trabajo coordinado con una metodología común para crear un banco de materiales coherente que posibilite su aplicación con fines científicos, educativos, investigadores, sociales o tecnológicos (<http://preseea.linguas.net/>).

El proyecto tiene un carácter multidisciplinar. Se centra en un problema de dialectología social que conjuga varias disciplinas de la lingüística (interna y externa) y que

² Son equipos de las universidades de: Alcalá de Henares, Asunción, Barcelona, Barranquilla, Bogotá, Buenos Aires, Cádiz, Caracas, Cartagena de Indias, Cippolletti, Culiacán, Granada, Guadalajara, Guatemala, La Habana, Las Palmas, Lérida, Lima, Madrid, Málaga, Medellín, Mérida, Mérida Venezuela, Mexicali, México, Miami, Monterrey, Montevideo, Oviedo, Palma de Mallorca, Pereira, Puebla, Quito, San Juan de Puerto Rico, Santander, Santiago de Chile, Santiago de Compostela, Sevilla, Tunja, Valencia, Valledupar, Valparaíso, Zaragoza.

utiliza parcialmente los métodos analítico y experimental de los cuales derivan también otras metodologías adecuadas a los fenómenos tratados. En primer lugar, se trata de la variación lingüística, el tema más relevante y descrito con mayor atención en todos los niveles del análisis sociolingüístico: estratificacional, de redes sociales e individual. En segundo lugar, de la lingüística de corpus, con especial mención de los corpus creados por los miembros del proyecto. En tercer lugar, de la lingüística experimental, gracias al diseño de investigaciones complementarias en variación gramatical, al estudio de actitudes lingüísticas y a la fonética acústico-perceptiva.

Años de investigación se convirtieron en numerosas publicaciones, participaciones en congresos, estancias, visitas y otras herramientas de difusión del fenómeno de la variación lingüística. El grupo sigue teniendo una dinámica académica e investigadora ejemplar que prima el resultado inmediato y que privilegia las acciones individuales sobre las colectivas. Las labores encuentran su fuerza en su configuración reticular, porque tal esquema favorece la colaboración, comparación, contraste, sana competitividad y control científico entre los miembros de los grupos paralelos. A la vez, el macroproyecto ofrece también unas condiciones inmejorables para servir de motor de iniciativas cuyas consecuencias y resultados dan nueva luz a los fenómenos hasta entonces desconocidos y no descritos.

A continuación, presentamos el esbozo histórico, metodológico y bibliográfico de los trabajos de investigación y de los resultados obtenidos por los miembros de los proyectos anteriores al actual, que constituye un conjunto único de materiales que recogen la información lingüística acerca del español de Granada, su descripción pormenorizada, análisis y exploración en el terreno de la lingüística de corpus, comparada, dialectológica y social.

ENTRETELAS A LO LARGO DEL TIEMPO

La así llamada *lingüística de corpus* tiene a sus espaldas una, relativamente no muy larga, historia cuyos principios, ni en el espacio ni en el propio tiempo, se especifican fácilmente. La primera lingüística anglosajona de corpus con herramientas metodológicas más o menos acertadas aparece en los años 60. No obstante, podemos constatar que la concepción moderna de esta manifestación de la lingüística empezó su más visible desarrollo a partir de los años 70. Los grandes logros de las investigaciones basadas en los corpus creados en países como Inglaterra, Francia o Alemania estimularon la creación de los primeros corpus de lengua española. Fue una experiencia originada desde la dialectología o, en concreto, desde la dialectología social: el proyecto para el estudio de la norma culta de la lengua española, conocido como PILEI (Lope Blanch 1986). En realidad, durante aquella época y empezando con estos objetivos, al principio no se hacía referencia directa a una lingüística de corpus como la que entendemos actualmente, pero el caso es que el PILEI entraba tan de lleno en este terreno de la lingüística que, cuando en 1998 se reunieron en un mismo formato todos sus materiales, recibieron el nombre de *Macrocorpus de la norma lingüística culta de las principales*

ciudades del mundo hispánico (Samper Padilla, Hernández y Troya 1998). Los materiales que lo componían resultaron fundamentales para la elaboración de muchas fuentes lexicográficas posteriores, p. ej. la serie VOX (Alvar Ezquerro y Villena Ponsoda 1994) y de la editorial SGEL (Sánchez Pérez *et al.* 1995) en los años ochenta y noventa, o de los diccionarios académicos ya en el siglo XXI (Moreno Fernández 2004, López Morales 2005, Rojo Sánchez 2016), etc.

Todo lo mencionado hasta ahora, y aun añadiendo las continuas aportaciones que la sociolingüística anglosajona había ido haciendo desde 1964, constituyó la piedra angular para el inicio de un proyecto que ha marcado la sociolingüística hispánica desde su iniciación en 1996: el Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América (PRESEEA). El proyecto, por decisión colectiva, se planteó para recoger materiales lingüísticos producidos entre los años 1996 y 2010. Realmente, el procesamiento de esos materiales concretos es una de las tareas específicas que todavía está en su etapa de realización, incluida la edición electrónica a través de la página *Preseea.linguas.net*.

La idea sobre el PRESEEA apareció en 1993 y fue impulsada por la Comisión de Sociolingüística del X Congreso de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL). No obstante, su puesta en marcha no tuvo lugar hasta el siguiente congreso de la ALFAL, celebrado en 1996 en Las Palmas de Gran Canaria. La Universidad de Granada y, en particular, el grupo de investigación *Estudios de español actual* (Rf.: HUM430) en su vertiente sociolingüística estuvieron, desde un principio, atentos a las iniciativas del PRESEEA. No obstante, su plena incorporación no se produjo hasta 2004 como consecuencia de la concesión del proyecto ESEGRA dentro del cual ya se realizaban trabajos de sociolingüística diatópicamente limitada a la provincia de Granada y a los fenómenos allí ocurrientes.

Unidos en el grupo de investigación “Estudios de español actual” de la Universidad de Granada que funcionó desde 1995 y fue dirigido ininterrumpidamente por Juan Antonio Moya Corral hasta 2016, sus miembros participaron en las labores de los sucesivos proyectos:

- Proyecto HAGA “Estudio Sociolingüístico del Habla de Granada”, 1995-1998 (PB94-1467-CO2-02):
 - Juan Antonio Moya Corral (investigador principal), miembros: José María Chamorro Martínez, María del Mar Espejo Muriel, Emilio José García Wiedemann, Julio Iglesias Ussel, María Isabel Montoya Ramírez, Alfonso Palma Reyes;
- Proyecto FORDIAL-GRANADA “Contacto de variedades y la formación de nuevos dialectos en Granada”, 2000-2003:
 - Juan Antonio Moya Corral (investigador principal), miembros: Emilio José García Wiedemann, María Dolores Martínez Moya y José María Chamorro Martínez;
- Proyecto ESEGRA “Estudio Sociolingüístico del Español de Granada”, 2004-2007 (Ref.: HUM2004-06052-C06-05):
 - Juan Antonio Moya Corral (investigador principal), M^a. Jesús Bédmar Gómez, Emilio José García Wiedemann, Esteban T. Montoro del Arco, Marcin Sosiński, María Concepción Torres López;

- ESCEGRA “Estudio Sociolingüístico del Corpus de Español de Granada”, 2007-2010 (Ref.: HUM2007-65602-C07-04/FILO):
 - Juan Antonio Moya Corral (investigador principal), Emilio José García Wiedemann, Elisabeth Melguizo Moreno, Esteban T. Montoro del Arco, Marcin Sosiński, María Concepción Torres López;
- PASOS-Granada “Patrones Sociolingüísticos del Español de Granada”, 2011-2015 (Ref.: FFI2011-29189-C05-05):
 - Juan Antonio Moya Corral (investigador principal), Antonio Manjón-Cabeza Cruz, Esteban T. Montoro del Arco, Francisco José Sánchez García, Marcin Sosiński, Edyta Waluch-de la Torre, Francisca Pose Furest;
- ECOPASOS “Estudio Complementario de los Patrones Sociolingüísticos del Español de España”, 2016-2019 (Ref.: FFI2015-68171-C5-2-P):
 - Antonio José Manjón-Cabeza Cruz (investigador principal), miembros investigadores: Juan Antonio Moya Corral, Esteban T. Montoro del Arco, Marcin Sosiński, Francisco José Sánchez García, Edyta Waluch-de la Torre, Francisca Pose Furest; miembros de equipo de trabajo: Elena Fernández de Molina Ortés, Rocío Cruz Ortiz, Natalia Ruiz González y Lorena Martín García.

Resultados previos. El objetivo de los proyectos era el estudio de la convergencia y divergencia de la variedad granadina del español en el espacio multidimensional geográfico, socioestilístico y diacrónico (tiempo real y tiempo aparente) y el análisis de sus variedades intermedias. La inmigración rural a los núcleos urbanos y la globalización han cambiado profundamente el panorama de la variación dialectal en los últimos sesenta años. La originaria situación teórica de un continuo entre el estándar nacional y los dialectos ha tendido en toda Europa (Auer 2005) a la convergencia y a la formación de variedades intermedias en dicho espacio, lo que ha desembocado en una situación de *gradatum odia-glosia* (Schmidt y Auer 2009, Britain, Vandekerckhove y Jonggurger 2009). En el caso de las variedades dialectales regionales del español se ha producido un movimiento de convergencia en el sentido del estándar nacional que está claramente motivado por razones de prestigio social que afecta a las clases sociales medio-altas urbanas y que está alterando notablemente la situación previa del continuo entre la capital y el resto de ciudades (Villena Ponsoda 2008, Hernández-Campoy y Villena Ponsoda 2010).

El desarrollo de los proyectos se enmarcó en la investigación que pretendió:

- 1) apoyar y estimular el contacto internacional, tanto en el marco del PRESEEA (variación del español urbano), como en el dominio interlingüístico (convergencia y divergencia dialectal en Europa);
- 2) sugerir resultados de previsible impacto dados los antecedentes y las conexiones de los diferentes equipos;
- 3) introducir la participación de proyectos emergentes (ESEGRA, ESCEGRA, PASOS y ECOPASOS) que, al sumarse al PRESEEA, activarían el desarrollo de su trabajo gracias a la colaboración de los demás equipos más experimentados.

Los resultados de los proyectos coordinados previos apuntan con claridad a una situación de convergencia “invertida” de las capas medio-altas de las áreas urbanas meridionales hacia el estándar nacional, lo que produce formas intermedias coineéticas que aproximan las variedades de clase baja y trabajadora de los dialectos centrales y de transición (sin olvidar a los inmigrantes de origen meridional) a las variedades medio-altas de Andalucía. En esta variedad se mezclan rasgos conservadores prominentes (fonológicos, como la distinción de /s/ y /θ/, y otros gramaticales, así como la disminución en la frecuencia de uso de otros rasgos vernaculares meridionales) con variantes innovadoras no marcadas (fundamentalmente, el consonantismo distensivo), que están condicionados por factores extra e intralingüísticos (respectivamente, la orientación del hablante hacia la estandarización y el efecto acelerador de la gramática sobre los cambios fónicos erosivos). A ello se añade, finalmente, el proceso general de atrición dialectal que afecta asimismo al léxico (Villena Ponsoda, Ávila Muñoz y von Essen 2015).

Este comportamiento comunitario es evidente en el área oriental de Andalucía, según nuestros resultados previos, sin embargo, los datos recientes apuntan en el sentido que empieza a ser también común en otras áreas. De esta manera, se distinguen así tres variedades parcialmente difusas entre el estándar nacional y las variedades vernaculares meridionales más innovadoras:

- a) en primer lugar, las variedades andaluzas minoritarias, que constituyen el *état de langue* más evolucionado del castellano medieval y el más divergente con respecto al estándar nacional; son estables (concentradas) y se basan en grados altos del prestigio encubierto;
- b) en segundo lugar, las variedades andaluzas mayoritarias, que se separan en dos tendencias: por un lado, las variedades urbanas de clase media (especialmente en el área oriental) que convergen en el sentido del estándar nacional y tienden al uso de patrones difusos; por otro lado, surgen los dialectos urbanos (p. ej. el de Sevilla y su área geográfica de influencia), así como la situación de las variedades canarias;
- c) en tercer lugar, las variedades urbanas castellanas de las clases más bajas en contacto con las variedades innovadoras en un contexto de inmigración masiva procedente del sur que ha producido la activación de corrientes virtuales de evolución.

Tomando en cuenta los procesos descritos, surgió una palpable necesidad de definir con claridad los rasgos principales de la coineé entre los polos tradicionales (ciudades provinciales y Madrid) y de saber qué factores internos y externos condicionan el abandono de algunos rasgos vernaculares y por qué otros persisten. Del mismo modo, era importante definir en qué medida funcionan los rasgos del estándar oral regional entre los jóvenes y si estábamos ante un proceso convergente generalizado. El esquema de la constelación tradicional está cambiando y la necesidad de dar respuestas y proporcionar análisis descriptivos se hacía cada vez más imprescindible. El fruto más significativo de las labores ha sido la preparación del *Corpus oral para su estudio sociolingüístico del español hablado en Granada* en sus tres vertientes de estratificación social: nivel alto, medio y bajo de formación (Moya Corral 2007, 2008, 2009) en base del cual se han publicado numerosos estudios, análisis e investigaciones.

Como consecuencia, los participantes en proyectos anteriores, siempre enfocados en el mismo tema de la descripción relativa a la diversidad lingüística del español granadino, han obtenido resultados notorios en los diversos estadios de la investigación: trabajo de campo para la elaboración de los corpus orales, transliteración, etiquetado y marcación (ESCEGRA y PASOS), análisis de variables fonológicas, morfosintácticas, léxicas, pragmáticas, etc.

Los resultados de los distintos grupos del PRESEEA se han comparado y se han realizado investigaciones conjuntas. Pueden consultarse, entre otros, en: Villena Ponsoda y Ávila Muñoz 2012, Waluch-de la Torre y Moya Corral 2012; Samper Padilla 2013; Gómez Molina 2013; Cestero, Molina y Paredes 2015.

El proyecto más reciente, ECOPASOS, está coordinado con otras universidades: Málaga, Sevilla, Alcalá de Henares, Las Palmas de Gran Canaria (continuación del proyecto PASOS, FFI2011- 29189-C05). La coordinación de los estudios proporciona un valor añadido al posible trabajo aislado de cada equipo: los estudios planificados tienen los mismos objetivos, siguen la misma metodología (diseño, trabajo de campo, análisis previsto) y están orientados al mismo fin. Los cuatro equipos integrantes del proyecto PASOS (Universidad de Granada, Universidad de Málaga, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria y Universidad de Alcalá de Henares) desarrollan el trabajo paralelo de los estudios complementarios en cada comunidad de habla y apoyan el progreso del equipo de la Universidad de Sevilla, cuya inclusión en el proyecto coordinado se ha producido hace poco tomando en cuenta la importante posición de la ciudad de Sevilla en el contexto del modelo teórico de representación.

HIPÓTESIS DE PARTIDA Y PREMISAS GENERALES

El grupo ha realizado varias labores que han servido para la mejora del conocimiento de las variedades surgidas gradualmente como consecuencia de la inmigración y de la globalización, que están cambiando el panorama de la variación lingüística en España y en toda Europa. Como equipo estrechamente cohesionado después de la realización de numerosos proyectos coordinados, aspiramos a contribuir, además, a la conservación del patrimonio intangible y a trazar retrospectivamente las líneas del desarrollo de los cambios lingüísticos más importantes que afectan al continuo sociolingüístico de Granada.

Las investigaciones lingüísticas originadas y coordinadas dentro del PRESEEA se caracterizan por su alto nivel de calidad y por ajustarse a los estándares de calidad más exigentes en el panorama de la investigación internacional. Los trabajos del PRESEEA, por la cantidad y calidad de los materiales a partir de los cuales se elaboran, constituyen referencia obligada en el estudio de la lengua española y ofrecen las máximas garantías posibles de fiabilidad y rigor en el manejo de los datos.

Dentro de los objetos de estudio de las investigaciones vinculadas al PRESEEA concedemos una mayor importancia a los siguientes fines:

- a) conocer las principales líneas de evolución de la lengua española, en cualquiera de sus niveles;
- b) analizar el desarrollo de la variación geolingüística y sociolingüística en el conjunto del dominio hispanohablante;
- c) hacer aportes a la teoría general de la variación y del cambio lingüístico.

Como puede apreciarse en la formulación de estas prioridades de investigación, los trabajos de PRESEEA no se vinculan a un marco teórico concreto; antes bien, permiten una aproximación desde perspectivas teóricas muy diversas, desde las más sociológicas a las más cognitivistas, desde las más universalistas a las más contextualizadas o desde las más centradas en la competencia abstracta a las más basadas en el uso. Es evidente que el trabajo a partir de un corpus favorece las aproximaciones de base inductiva y que siguen los modelos habituales de análisis basados en corpus, pero esto no es óbice para la práctica de investigaciones de perfil deductivista, que entiendan los datos como banco de pruebas para la comprobación de hipótesis. Del mismo modo, los materiales del PRESEEA son idóneos para la aplicación de técnicas cuantitativas de análisis, pero ello no ha de ser un obstáculo ni para la práctica de las especulaciones ni mucho menos para el desarrollo de análisis cualitativos, que, en todo caso, se entienden como imprescindibles para la consecución de una cuantificación adecuada.

Esta primera relación de objetos de estudio prioritarios, además de iniciar los trabajos internacionales coordinados, ha servido para abordar otros temas de investigación y ha permitido ofrecer, en un periodo de tiempo relativamente corto –para la complejidad de este tipo de investigaciones–, resultados que se presentaron a la comunidad científica internacional.

La idea general consiste en seguir y desarrollar las investigaciones realizadas por los grupos coordinados anteriormente, enfocadas en los datos de los corpus PRESEEA de las ciudades de Granada, Málaga, Las Palmas y Alcalá-Madrid e incorporar un nuevo equipo que está ya recogiendo los datos (Sevilla). De esta manera, el nuevo proyecto coordinado se enmarca dentro de un proyecto “de dos velocidades” en el que los grupos de investigación más experimentados y más antiguos trabajan en la ampliación y la complementación del análisis de los datos de los corpus ya estudiados, a la vez que sirven pautas y brindan apoyo al más nuevo, cuyos posteriores resultados serán esenciales para el desarrollo y la validación de nuestros planteamientos de investigación fundamentales.

Como se describió con detalle en el apartado anterior, la hipótesis básica de partida es que las variedades meridionales y centrales del español se están aproximando según un modelo “invertido” que muestra la convergencia entre los polos opuestos de las escalas de estratificación meridionales (generaciones jóvenes de las clases medio-altas urbanas) y centrales (generaciones mayores de las clases bajas y trabajadoras urbanas e inmigrantes). Este proceso conduce a la formación de una variedad coinética intermedia caracterizada por el mantenimiento de los rasgos no marcados característicos de las variedades innovadoras meridionales (consonantismo distensivo, especialmente) y la adquisición de rasgos centrales y estándares especialmente prominentes (como la escisión de las fricativas dentales en los sociolectos altos de las ciudades andaluzas). La interacción de factores internos (conflicto entre las constricciones de fidelidad y no marcación) y externos

(orientación del hablante hacia el estándar y el prestigio patente) determinan por qué unos rasgos se mantienen y otros se pierden.

El estudio de los datos extraídos de los corpus PRESEEA ha confirmado, en buena medida, esta hipótesis. Sin embargo, determinadas cuestiones quedan por completar por diversas razones: dificultad de obtención o poca frecuencia de ocurrencia de las variables (morfosintácticas y léxicas, especialmente); datos insuficientemente explotados de modo coordinado hasta el presente; necesidad de datos nuevos para comparaciones en tiempo real, etc.

LOS CORPUS

Los objetivos del PRESEEA se centraron en la creación de un macrocorpus lingüístico de español hablado obtenido a partir de muestras orales representativas de las principales ciudades de América y España. Uno de los requisitos de este corpus ha sido la homogeneidad, dado que se pretende que sus materiales orales, no solo puedan ser intercambiables entre los diferentes equipos que lo componen, sino que, además, consigan ser utilizados por especialistas de distintos campos de la lingüística. Todo ello exigió la aplicación de unas pautas muy rigurosas cuyas directrices principales han sido aplicadas con seriedad y máxima profesionalidad:

- a) comunidades mono o bilingües en las que exista una población de hispanohablantes con más de cien mil miembros;
- b) los informantes de las comunidades estudiadas debían haber nacido en dicha comunidad o haber residido en ella durante un determinado número de años;
- c) se han seleccionado a los informantes según un muestreo por cuotas con afijación uniforme a partir de las variables de preestratificación de sexo, edad y grado de instrucción;
- d) el número de informantes seleccionados estaba relacionado con el volumen de población de la comunidad estudiada. En el caso de Granada han sido 54 informantes;
- e) los materiales se recogieron en grabaciones de conversaciones semidirigidas en las que se propuso un amplio catálogo de temas que permitieron el acceso a los diferentes tipos de discurso;
- f) las grabaciones tienen una duración comprendida entre 45 y 90 minutos;
- g) finalmente, el PRESEEA impuso un tipo de transliteración de los materiales que sigue las normas internacionales TEI (*Text Encoding Initiative*) con un sistema de anotación y enriquecimiento de los textos basado en el sistema XML.

Como se ha apuntado más arriba, el equipo de Granada, pues, de acuerdo con las pautas del PRESEEA, contempla, en primer lugar, tres grupos generacionales: el primero formado por sujetos de entre 19 y 34 años de edad, el segundo por informantes de entre 35 y 54 años y el tercero por hablantes de 55 años o más. En segundo lugar, la población fue estratificada por sexo: hombres y mujeres. Finalmente, distinguimos tres grados de instrucción:

primaria (hasta 10 años aproximadamente de escolarización), secundaria (de 10 a 14 años de estudios) y superior (15 años de escolarización, aproximadamente). En cuanto al tamaño de nuestra muestra, se han aplicado las sugerencias metodológicas del proyecto general y se han incluido tres informantes por cada una de las celdas de la tabla resultante, lo que suma un total de 54 informantes y supone, para una ciudad como Granada, cuya población, en aquella época, era de 237.929 habitantes, una relación muestra/población de 1/4.406, que está muy por encima del mínimo establecido por el PRESEEA.

Cuadro 1 Muestra-tipo por cuotas del corpus del PRESEEA-GRANADA

PRESEEA GRANADA	Generación 1 (19-34 años)		Generación 2 (35-54 años)		Generación 3 (más de 55)		Total
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Grado de instrucción 1	3	3	3	3	3	3	18
Grado de instrucción 2	3	3	3	3	3	3	18
Grado de instrucción 3	3	3	3	3	3	3	18
Total	9	9	9	9	9	9	54

El equipo de Granada ha añadido a las variables ya mencionadas (sexo, edad y grado de instrucción) otras de posestratificación que pueden tener valor explicativo en la variación lingüística, pues atienden a las características individuales de los informantes. Las variables sociales y reticulares fueron: ocupación y nivel de estudios de los hablantes y los progenitores y escala de ingresos familiares, grado de contacto o la exposición del hablante a los medios de comunicación social, modos de vida y roles y relaciones entre el informante y el entrevistador. Una vez grabadas las conversaciones, el material fue transliterado con ortografía ordinaria y etiquetado mediante el empleo de las normas internacionales de marcación textual de la (TEI). Las etiquetas recomendadas por el proyecto atienden a: ortografía y puntuación, ruidos, rasgos fónicos, aspectos léxicos, dinámica discursiva, lengua del informante e informaciones específicas de la transcripción:

I: pues la televisión// yo la enciendo/ como en / por ejemplo /
ayer que me tumbé un rato a ver la tele// y me pongo a poner/ al pasar
<onomatopéyico>pum/ pum/ pum </onomatopéyico>/ y que no había nada//
que si no era un culebrón <risas/>era un/ programa de estos de
Gran hermano / programa basura.
[GRAN-H12-021]

Continuando, en 2017, el proyecto ha realizado la recogida del *Corpus oral para el estudio social de emigrantes ecuatorianos en Granada* (ECUGRA). Dada la palpable necesidad de contrastar los datos del corpus PRESEEA y la necesidad de análisis del ajuste lingüístico de los inmigrantes, se ha tomado la iniciativa de la recogida de datos de la minoría más numerosa de inmigración del habla hispana en España³. Según el Instituto Nacional

³ Tras marroquíes (801.838) y rumanos (609.942). Fuente: Instituto Nacional de Estadística (población extranjera en España en 2017), padrón de habitantes del 1 de enero de 2018.

de Estadística, en 2017 los ecuatorianos constituían la tercera comunidad de emigrantes en España con unas 404.002 personas. En este proyecto se recogieron 30 entrevistas semi-dirigidas de ecuatorianos, realizadas entre noviembre de 2016 y marzo de 2017, con un total de 13 horas y 30 minutos de grabaciones, las cuales, posteriormente, han sido transcritas.

Cuadro 2 Muestra-tipo por cuotas del corpus ECUGRA

ECUGRA	Hasta 40 años		más de 40 años		Total
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Grado de instrucción 1	7	2	4	1	14
Grado de instrucción 2	4	2	6	4	16
Total	12	4	10	5	30

Además de las pautas sociales que se han seguido en el proceso de recogida de las entrevistas, se añadió un parámetro lingüístico de gran relevancia. El trabajo de campo ha sido compartido con el grupo de investigación “Salud y Bienestar Organizacional” (HUMM455) que cuenta con dos entrevistadores ecuatorianos. La mitad de las entrevistas ha sido realizada por los españoles y la mitad por los ecuatorianos. Este procedimiento establecido *a priori* permitirá, en la fase posterior del análisis del corpus, la descripción del ajuste lingüístico de los ecuatorianos al español peninsular y, en particular, a la modalidad granadina según la variable *entrevistador*.

Los dos corpus abren muchas líneas de investigación, descripción, comparación y constituyen herramientas analíticas en muchos niveles de indagación lingüística y social. Unos propósitos ya se han realizado, pero quedan muchos otros por desarrollar, como veremos a continuación.

METODOLOGÍA

Sin perjuicio de la amplitud de los marcos teóricos en que puedan desarrollarse las investigaciones de los grupos del PRESEEA, los trabajos coordinados originados en el proyecto se ajustan rigurosamente a unos criterios y pautas generales que maximizan las ventajas de participar en un proyecto internacional y que sirven de señas de identidad a las investigaciones elaboradas a partir de unos materiales comunes.

Las pautas metodológicas que se han adaptado para su general seguimiento, más allá del objeto de estudio analizado, son las que se exponen a continuación:

- el fundamento de los trabajos de PRESEEA es el aprovechamiento del corpus de lengua hablada, reunido para su posterior análisis. Así pues, se utilizan los materiales del corpus PRESEEA-Granada como fuente primaria de datos para sus análisis y ejemplos, sin perjuicio de que pudieran usarse otros datos cuando fuera necesario;
- la cita de cualquier fragmento del corpus del PRESEEA, por breve que sea, se acompaña de los códigos que permitan su fácil localización: equipo e informante (p. ej.: PRESEEA_GRAN_H11_999);

- c) todos los equipos PRESEEA (de todas las ciudades) proporcionan a los grupos de investigación del proyecto los materiales que estos requieran para poder realizar sus análisis (sean publicados o no) para garantizar fluidez y desarrollo de la investigación. Las muestras de diferentes equipos están accesibles en la página electrónica del PRESEEA (<http://preseea.linguas.net/Inicio.aspx>);
- d) los análisis lingüísticos del corpus del PRESEEA tienen en el contraste de usos de variedades diferentes una de sus principales características. Son habituales, pues, las comparaciones de datos de diversa procedencia dialectal o sociolectal. Las variables geográficas, sociales y situacionales son exploradas como posibles variables explicativas de los fenómenos analizados, en un intento de obtener el máximo aprovechamiento de los materiales del corpus general. La no pertinencia de las variables de esta naturaleza es uno de los resultados posibles de los análisis y se considera igualmente significativa;
- e) las investigaciones lingüísticas realizadas con base en los corpus de PRESEEA-Granada y ECUGRA incorporan, en la medida de lo posible y de acuerdo con la naturaleza de sus datos y el objeto de estudio, técnicas de análisis cuantitativos y cualitativos a través de los *software* para el análisis lingüístico tipo PRAAT, SPSS o NVivo. El análisis cualitativo se aplica a fenómenos con escasa representación en el corpus. Sin embargo, la tendencia primaria es siempre el análisis cuantitativo para dar cuenta de la variación estratificacional y responder a la comparación interdialectal e intradialectal. Se aplican tanto las pruebas clásicas (análisis de varianza, análisis multivariante, correlaciones, regresiones) como otras algo más novedosas en el ámbito de las humanidades, tales como el análisis de conglomerados;
- f) la aplicación de la cuantificación se fundamenta en análisis cualitativos apropiados y no impide el manejo de otro tipo de pruebas. En la aplicación de técnicas estadísticas, se intenta utilizar las más adecuadas a cada caso, paramétricas o no paramétricas, sean de una complejidad mayor o menor;
- g) asimismo, se procura no aplicar de modo exclusivo pruebas de naturaleza meramente descriptiva. En este sentido, el manejo de pruebas estadísticas de inferencias se entiende como un valioso instrumento para el enriquecimiento de los análisis. En todo caso, los resultados de las pruebas estadísticas están acompañadas de los índices de significación y fiabilidad apropiados, siempre y cuando las pruebas permiten su obtención;
- h) las muestras y ejemplos que se utilicen en los análisis de los corpus del PRESEEA-Granada y ECUGRA se presentan suficientemente contextualizados, tanto en lo que afecta a su origen en la enunciación, como en lo que afecta a su contexto comunicativo y lingüístico inmediato.

La metodología propuesta para alcanzar los objetivos previstos por el macroproyecto PRESEEA junto con los surgentes a raíz de condicionamientos locales, individuales u otros, se aplica rigurosamente a los fenómenos analizados.

OBJETIVOS Y FUTURAS LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN DEL PROYECTO DE GRANADA

Al recopilar los datos de los dos corpus (PRESEEA-Granada y ECUGRA) los objetos de estudio, continuados y ampliados posteriormente han sido planteados tomando en cuenta diferentes enfoques del análisis. Sucesivamente, siguen avanzando y abarcan los fenómenos de los siguientes niveles lingüísticos:

1) Nivel fónico-fonológico:

el habla de los políticos andaluces (Cruz Ortiz en curso), las variantes fricativas de la velar sorda en Granada (Moya Corral 2016), la distinción s/θ en Granada (Moya Corral y Sosiński 2015), la convergencia de la /x/ vs. /h/ (Moya Corral *et al.* 2014), la /d/ intervocálica en Granada (Moya Corral, García-Wiedemann *et al.* 2012), la /-s/ implosiva en los estudios altos de Granada (Tejada Giráldez 2012), la /-s/ implosiva en el corpus PRESEEA-Granada (Tejada Giráldez 2011), el oriente andaluz y el español común (Moya Corral 2011a), la elisión de la /d/ intervocálica (Moya Corral 2009b), convergencia y divergencia dialectal en poblaciones fronterizas a Granada capital (Melguizo Moreno 2007), el seseo y otras variantes en Andalucía oriental (Moya Corral 2007).

2) Nivel morfológico:

uso de *pienso* y *creo* en el Corpus PRESEEA-Granada (Tianle 2017), los superlativos en *-ísimo* en el corpus PRESEEA-Granada (Quing 2017), los sufijos *-ico*, *-ito*, *-illo* en Granada (Manjón-Cabeza 2016), la terminación *-ido* en el corpus PRESEEA de Granada (Moya Corral 2012), las secuencias de preposiciones propias en español actual (Waluch-de la Torre 2012), las locuciones adverbiales en el corpus PRESEEA de Granada (Sosiński 2012), los diminutivos en el Corpus PRESEEA de Granada (Manjón-Cabeza 2012), las locuciones nominales en PRESEEA-Granada (Sosiński 2011b), análisis morfosintáctico de las estructuras con anacoluto (Bedmar y Pose Furest 2008).

3) Nivel sintáctico:

el pretérito perfecto compuesto con valor aorístico en el habla de Granada (Montoro del Arco 2017), la posición de los pronombres clíticos en perífrasis verbales en Granada (Vivo Cabeza 2017), el sujeto pronominal en el corpus PRESEEA de Granada según factores sociales (Manjón-Cabeza, Pose Furest y Sánchez García 2017), la expresión del sujeto pronominal en el corpus PRESEEA de Granada (Manjón-Cabeza, Pose Furest y Sánchez García 2016), métodos y panorama de investigación: gramática y cognición (Waluch-de la Torre y Linde-Usiekiewicz 2015), los antecedentes en las oraciones de relativo (Linde-Usiekiewicz y Szewczyk 2012), las secuencias preposicionales en español peninsular (Waluch-de la Torre 2012), la función de los actos truncados estratégicos (Pose Furest 2012), la construcción *sino (que) + verbo* en forma personal en las entrevistas (Moya Corral 2011), los cortes sintácticos en la entrevista semidirigida (Pose Furest 2011), la conmutación en las preposiciones espaciales (Waluch-de la Torre 2007), el uso de *sino* en Granada (Martos García 2010), el estudio de las construcciones adversativas (Martos García 2009), la disyunción (Moya Corral

2009a), las construcciones con *sino* (Moya Corral y Sosiński 2008, Moya Corral 2011c), el uso de la disyuntiva en España y América (Moya Corral 2008b).

4) Nivel léxico:

el concepto de matrimonio en el corpus PRESEEA de Granada (Popek-Bernat 2012), el español en zonas bilingües (Moya Corral y Sosiński 2008).

Sin embargo, la investigación no ha parado en los cuatro niveles básicos de la investigación sociolingüística. Los miembros del equipo, a lo largo del tiempo, han aplicado los marcos básicos del análisis. Los trabajos han tomado un rumbo más amplio y pormenorizado aplicando cada vez más nuevas premisas del estudio y demarcando nuevas líneas en otros niveles del análisis:

5) Nivel discursivo:

los reformuladores en el español de Granada (Ruiz González en curso), los mecanismos de atenuación en el corpus PRESEEA de Granada (Mohamed Mahgoub 2010), la entrevista semidirigida como metodología (Bedmar 2007a), análisis del discurso y sintaxis de la comunicación (Bedmar 2007b).

6) Nivel contrastivo:

métodos y panorama de investigación: variación y comparación (Waluch-de la Torre y Linde-Usiekiewicz 2016), variación de /d/ intervocálica en Granada y Málaga (Villena Ponsoda y Moya Corral 2016), marcadores del discurso en español y esperanto (Jaskot 2012), comparación de los materiales del corpus ISPIE y del corpus PRESEEA-Granada (Sosiński 2010), fraseología comparada polaco-español (Sosiński 2009), comparación entre español y polaco de las locuciones prepositivas (Waluch-de la Torre 2009), casos y preposiciones en la descripción espacial en polaco y español (Waluch-de la Torre y Sosiński 2008), preposiciones en español, portugués y polaco (Waluch-de la Torre 2008), preposiciones espaciales en español, portugués y polaco (Waluch-de la Torre 2007), fraseología comparativa entre polaco y español (Sosiński 2006).

7) Nivel pragmático:

valor pragmático de las locuciones pronominales (Montoro del Arco 2013), la valoración del andaluz oriental (Moya Corral 2013), español hablado en el corpus PRESEEA de Granada (Waluch-de la Torre y Moya Corral 2012), la variación pragmática en el uso de los operadores focales (Montoro del Arco 2012), el discurso periodístico-político español desde el punto de vista pragmático (Sánchez García 2009), la elisión de /d/ intervocálica en el español culto de Granada (Moya Corral y García Wiedemann 2009), el español hablado en Granada III, II y I (Moya Corral 2009, 2008, 2007), estudios de español actual de la Universidad de Granada: resultados de investigación (Moya Corral 2011).

8) Nivel didáctico:

la enseñanza de la fraseología española a extranjeros (Navarro Gómez en curso), enseñanza de fórmulas fraseológicas en español (Tuljmirovic en curso), la enseñanza de la distinción s/θ en Alhama de Granada (Molina Serrato, Francisca y Moya Corral, Juan Antonio 2002).

9) Nivel normativo:

la norma de las colocaciones léxicas (Montoro del Arco 2011), la norma del andaluz oriental (Moya Corral 2011b), la norma en las locuciones verbales (Sosiński 2011a), la norma lingüística del español (Waluch-de la Torre 2011), la norma lingüística de Granada y su extensión al área metropolitana (Moya Corral 2003).

10) Nivel sociolingüístico:

el habla de Ayamonte (López de Aberasturi Arregui en curso), la clasificación de metáforas en corpus orales (Martín García 2018), las metáforas de la vida cotidiana en el corpus PRESEEA de Granada (Martín García 2016), el factor social edad y el sujeto pronominal en Granada (Manjón-Cabeza, Pose Furest y Sánchez García 2017), el tabú en el habla de Granada (Jiménez Morales 2016), los afectónimos desde el punto de vista sociolingüístico (Waluch-de la Torre y Moya Corral 2015), la /x/ en Granada (Moya Corral *et al.* 2014), Hiszpanie (formas de tratamiento en español; Waluch-de la Torre y Pawlak 2013), factores sociolingüísticos en la alternancia *-ito/-ico/-illo* en el corpus PRESEEA de Granada (Manjón-Cabeza 2012), condicionamientos sociolingüísticos de los operadores de foco de exclusión (Montoro del Arco 2011), diferencias de uso en las formas de tratamiento en Polonia en ambiente académico (Pawlak 2011), estudio sociolingüístico de la alternancia *solo/nada más* en el corpus PRESEEA-Granada (Montoro del Arco 2010), variaciones preposicionales en la lengua española (Waluch-de la Torre 2009), análisis sociolingüístico de la pérdida de /x/ en inmigrantes granadinos (Melguizo Moreno 2008), la variación lingüística de Granada (Melguizo Moreno 2007).

Dado el carácter coordinado del proyecto, nuestros objetivos han de coincidir con los de los otros equipos que constituyen el grupo general, puesto que la idea fundamental es la de completar y ampliar el trabajo desarrollado en los proyectos anteriores. Además, se plantea la consideración de nuevos ámbitos de estudio y la profundización en los resultados de los análisis anteriores.

De acuerdo con las premisas generales y, al mismo tiempo, añadiendo otras resultantes de las circunstancias y posibilidades geolingüísticas, se han establecido los siguientes objetivos de la investigación por realizar:

- Objetivo 1. Análisis de cambios lingüísticos en tiempo real. La comparación de los corpus de Granada recogidos en los años anteriores o con otros corpus de PRESEEA recogidos en los últimos años permite el estudio de los cambios en tiempo real. El trabajo de Moya Corral (2015) sobre la escisión de /θs/ en Granada es el modelo de referencia para el análisis de este y de otros cambios, como la producción de realizaciones resibilificadas y postaspiradas o africadas de /s/ ante oclusiva sorda, en particular de [st], que implica también análisis experimentales fonético-acústicos.
- Objetivo 2. Arqueología lingüística. Estudio analítico de datos para comparaciones en tiempo real con el objeto de completar los estudios en tiempo aparente realizados en los corpus orales:
 - por un lado, el acceso a bancos de datos y documentos de fuente sonora producidos en emisiones de radio y/o televisión, reportajes, etc., para trazar la historia real

de los cambios lingüísticos estudiados hasta aquí. Incluye todas las variables estudiadas: fonológicas, morfosintácticas, léxicas, etc.

- por otro lado, se pretende completar y comparar datos con los estudios paralelos de otras ciudades o anteriores mediante el análisis de textos de inmediatez comunicativa; este tipo de estudios constituye una fuente de datos complementarios de importante incidencia en el análisis de cambios lingüísticos.
- Objetivo 3. Estudio experimental complementario. Diseño de estudios basados en cuestionarios sobre muestras de hablantes (otras poblaciones no nativas, grupos profesionales específicos, etc.) de diseño comparable a las que sirvieron para la construcción de los corpus y los análisis posteriores.
- Objetivo 4. Sociolingüística comparativa. Estudios de comunidades inmigrantes procedentes de América y análisis comparativos con datos del PRESEEA o de corpus complementarios posteriores. En la investigación de estas comunidades se pone especial relieve en el estudio de las actitudes y la integración reticular como variables independientes para el estudio de las variaciones fonológica, morfosintáctica y léxica. Se inician análisis contrastivos del corpus ECUGRA con otras comunidades inmigrantes, p. ej., de Argentina (corpus recogidos en Las Palmas o Málaga por equipos paralelos).
- Objetivo 5. Fenómenos sociopragmáticos. Objetos específicos relativos al tabú, a la atenuación, intensificación (marcadores del discurso) y otros.
- Objetivo 6. Datos nuevos 1. El equipo planea la realización de otros corpus de inmigrantes representativos en las comunidades no nativas residentes en Granada de polacos y marroquíes.
- Objetivo 7. Datos nuevos 2. Se prevé la recogida y el estudio de las entrevistas de los españoles residentes en otros países en función del nivel de influencia del país de acogida, cambios y el grado del ajuste a la norma de prestigio y otros parámetros emergentes.

La consecución de todos los objetivos se considera perfectamente viable, máxime cuando en algunos de los propuestos como nuevas líneas de actuación (como p. ej. la exploración del corpus ECUGRA) se han puesto en marcha ya (actitudes sociolingüísticas, sociolingüística del tabú, etc.) y, aunque de manera incipiente, están empezando a aparecer los primeros resultados.

IMPACTO ESPERADO DE LOS RESULTADOS

El impacto de las labores realizadas se contempla en niveles científico-técnico, social y/o económico. La documentación de datos orales y fuentes sonoras antiguas y modernas está digitalizada, incluyendo el reanálisis y análisis complementario de los datos del PRESEEA-Granada y ECUGRA. Su recopilación de forma concisa y accesible contribuye a crear una imagen real de la trayectoria histórica de los cambios lingüísticos que modifican el panorama tradicional del mapa sociolingüístico de Granada y, en términos más generales, de España.

La interpretación de datos antiguos y emergentes produce los resultados de interés en el conocimiento de las variedades en diferentes niveles de análisis, perspectivas y enfoques multidisciplinares (variación lingüística, estudio de actitudes lingüísticas, fonética acústico-perceptiva, etc.), con especial atención por la formación de variedades diatópicas y la atrición dialectal.

Asimismo, es de interés el conocimiento de los procesos y las motivaciones de integración de los inmigrantes de origen americano en las ciudades de España. En el plano científico, los resultados del proyecto enriquecen significativamente la investigación de la herencia cultural del área de Granada, llamando la atención sobre la necesidad de revisar la documentación oral y escrita que refleje etapas previas que pueden alumbrar el presente, desde el que nos volvemos con la expectativa de explicar panoramas culturales, sociales y sociolingüísticos constantemente cambiantes.

En lo que se refiere al plano académico, para garantizar la coordinación de las tareas en el proyecto coordinado se celebran reuniones anuales que tienen lugar en las distintas universidades. Cada una de ellas revisa, compara y presenta las tareas y reparte las funciones de coordinación de cada objetivo, nombrándose investigadores dinamizadores. Los miembros del equipo participan obligatoriamente en estas reuniones, así como también en los congresos de la ALFAL y ALFALito (talleres o congresos suplementarios de la ALFAL), durante los cuales se organiza un foro especial dedicado al PRE-SEEA. Además, cada año el equipo está presente en numerosos congresos, simposios y encuentros científicos de renombre, prestigio y amplio alcance internacional y nacional, dando a conocer los resultados obtenidos de la investigación (los últimos han sido, p. ej.: *XLVIII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística* [Alicante], *XIII Congreso Internacional de Lingüística General* [Vigo], *9th International Workshop on Spanish Sociolinguistics* [Nueva York/EE.UU.], *Congreso Internacional Investigando las hablas andaluzas: New Approaches to Andalusian Spanish* [Innsbruck/Austria], *VII Simposio Internacional de Hispanistas «Encuentros 2018»* “Entre tradición y novedad: Los estudios hispánicos a comienzos del siglo XXI” [Łódź/Polonia], etc.). Durante más de 20 años, los miembros del grupo de investigación (HUM-430) organizaron *Jornadas sobre la lengua española y su enseñanza* dirigidas ininterrumpidamente por Juan Antonio Moya Corral. Con el fin de completar el objetivo de la difusión y aplicabilidad de los resultados obtenidos, se organizan anualmente, en la Universidad de Granada, *Jornadas sobre el andaluz*, en las que participan los investigadores que presentan y describen los nuevos planteamientos, soluciones y proyectos relacionados con las hablas andaluzas, sus divergencias, estados actuales y características analizadas.

En el plano social, el mejor conocimiento de las situaciones sociolingüísticas actuales contribuirá a llamar la atención de los profesionales de los media, de la educación y de la planificación y la política lingüística. Comunidades como Andalucía y Canarias han desarrollado políticas lingüísticas poco reflexivas desde hace más de treinta años; la existencia de datos y resultados obtenidos mediante procedimientos rigurosos en un contexto multidisciplinar hará posible la transmisión de descripciones adecuadas de la realidad sociolingüística como punto de partida para la actuación efectiva (escuela, media). A ello se añade el beneficio de los resultados de nuestro proyecto en los debates lingüísticos: pureza lingüística, dialecto auténtico, estándar, complejos “diglósicos” dialectales, etc.

BIBLIOGRAFÍA

- ALVAR EZQUERRA, Manuel y VILLENA PONSODA, Juan Andrés, coords. (1994) *Estudios para un corpus del español*. Málaga, Universidad de Málaga.
- AUER, Peter (2005) "Europe's sociolinguistic unity, or: A typology of European dialect / standard constellations". En: Nicole Delbecque, John van der Auwera y Dirk Geeraerts (eds.) *Perspectives on Variation. Sociolinguistic, Historical, Comparative*. Berlin – New York, Mouton de Gruyter: 7-42.
- BRITAIN, David; VANDEKERCKHOVE, Reinhild y JONGENBURGER, Willy, eds. (2009) "Dialect death in Europe". *International Journal of the Sociology of Language*. 196-197: 121-155.
- CESTERO, Ana; MOLINA, Isabel y PAREDES, Florentino (2015) "Patrones sociolingüísticos de Madrid". *Boletín de filología*. 50: 251-259.
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, ed. (2015) *El español de Valencia. Estudio sociolingüístico*. Bern, Peter Lang.
- HERNÁNDEZ-CAMPOY, Juan Manuel y VILLENA PONSODA, Juan Andrés (2010) "Standardness in Spain: Dialect attrition and revitalization of regional dialects of Spain". *International Journal of the Sociology of Language*. 196-197: 181-214.
- LOPE BLANCH, Juan Miguel (1986) *Historia de un provecto*. México, UNAM: 08-99.
- SAMPER PADILLA, José Antonio; HERNÁNDEZ, Clara Eugenia y TROYA, Magnolia (1998) *Macrocorpus de la norma lingüística culta de las principales ciudades del mundo hispánico*. Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones y Difusión Científica de la ULPGC.
- LÓPEZ MORALES, Humberto (2005) "Un nuevo corpus para el estudio del español: la disponibilidad léxica". *Oralia: Análisis del discurso oral*. 8: 141-160.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (2004) "Los estudios dialectales sobre el español en España (1979-2004)". *LEA*. (2): 65-100.
- ROJO SÁNCHEZ, Guillermo (2016) "Los corpus textuales del español". En: Javier Gutiérrez-Rexach (ed.) *Enciclopedia lingüística hispánica*. Oxon, Routledge: 285-296.
- SAMPER PADILLA, José Antonio (2013) "Los estudios sobre variación fónica en el español de España". En: Brauli Montoya-Abat, Antoni Mas i Miralles y Francisco Gimeno-Menéndez (eds.) *"Studia linguistica in honorem" Francisco Gimeno Menéndez*. Alicante, Universidad de Alicante: 31-658.
- SÁNCHEZ PÉREZ, Aquilino; SARMIENTO, Ramón; Cantos, Pascual y SIMÓN, José (1995) *Corpus lingüístico del español contemporáneo. Fundamentos, metodología y aplicaciones*. Madrid, SGEL.
- SCHMIDT, Jürgen Erich y AUER, Peter, eds. (2009) "Language and space – an International Handbook of Linguistic Variation. Volume 1: Theories and Methods". *Linguist List*. 22: 259-274.
- VILLENA PONSODA, Juan Andrés (2008) "Sociolinguistic patterns of Andalusian Spanish". *International Journal of the Sociology of Language*. 193-194: 139-160
- VILLENA PONSODA, Juan Andrés; ÁVILA MUÑOZ, Antonio y VON ESSEN, Clara (2015) "Between local and standard varieties: horizontal and vertical convergence and divergence of dialects in Southern Spain". *8th International Conference of Language Variation in Europe*. Universität Leipzig, junio 2015.

- VILLENA PONSODA, Juan Andrés y ÁVILA MUÑOZ, Antonio, eds. (2012) *Estudios sobre el español de Málaga. Pronunciación, vocabulario y sintaxis*. Málaga, Sarriá.
- WALUCH-DE LA TORRE, Edyta y MOYA CORRAL, Juan Antonio, eds. (2012) *Español hablado. Estudios sobre el corpus PRESEEA-Granada*. Warszawa, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia.

BIBLIOGRAFÍA CRONOLÓGICA DEL PROYECTO

Libros

- WALUCH-DE LA TORRE, Edyta y MOYA CORRAL, Juan Antonio, eds. (2012) *Español hablado. Estudios sobre el corpus PRESEEA-Granada*. Warszawa, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio, coord. (2007, 2008, 2009) *El español hablado en Granada. Corpus para su estudio sociolingüístico. Nivel de estudios alto, medio y bajo*. Granada, Universidad de Granada.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio y WIEDEMANN García, Emilio José (1995) *El habla de Granada y sus barrios*. Granada, Universidad de Granada.

Capítulos en libros

- RUIZ-GONZÁLEZ, Natalia (2017) “El uso de los reformuladores en el español de Granada. Plan de estudio bajo el marco PRESEEA-Granada”. En: Sara Fernández Gómiz, Rebeca Martínez Aguirre, Zaida Núñez Bayo y Clara Ureña Tormo (eds.) *Investigaciones actuales en lingüística. Planes de investigación de doctorado (ebook)*. Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá de Henares. VII: 177-190.
- FERNÁNDEZ DE MOLINA ORTÉS, Elena (2016) “Dos ciencias para el estudio de la variación: dialectología y sociolingüística”. En: Pablo Ruano, Guadalupe Nieto y Elena Fernández de Molina (eds.) *Nuevos enfoques en investigación lingüística*. Cáceres, Servicio de publicaciones de la Universidad de Extremadura: 15-26.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio (2016) “Los sinuosos caminos del cambio lingüístico. A propósito de las variantes fricativas de la velar sorda en Granada”. En: Araceli López Antonio Narbona y Santiago del Rey (eds.) *El español a través del tiempo. Estudios ofrecidos a Rafael Cano Aguilar*. Sevilla, Universidad de Sevilla: 103-118.
- FERNÁNDEZ DE MOLINA ORTÉS, Elena (2015a) “Planificación inicial y obtención de la muestra en un estudio de sociolingüística urbana”. En: Cristóbal José Álvarez, Blanca Garrido y Marina González (coords.) *Jóvenes aportaciones a la investigación científica*. Sevilla, Alfar: 682-693.
- (2015b) “El seseo en Fuente del Maestre: un estudio sociolingüístico”. En: Yolnda Congosto, M^a Luisa Montero y Antonio Salvador (eds.) *Fonética Experimental, Educación Superior e Investigación*. Madrid, ArcoLibros: 167-186.
- WALUCH-DE LA TORRE, Edyta (2014) “Secuencias preposicionales en español actual”. En: Dermeval da Hora, Juliene Lopes y Rubens Marques (eds.) *Estudos Linguísticos e Filológicos. Anais*: 4441-4451.

- MONTORO DEL ARCO, Esteban T. (2013) “Valores pragmáticos de las locuciones pronominales”. En: Inés Olza y Elvira Manero (eds.) *Fraseopragmática*. Berlin, Frank Und Timme: 375-398.
- (2012) “«¿Son los hablantes andaluces más expresivos?» La variación pragmática en el uso de los operadores focales de exclusión en Granada y Valencia”. En: Edyta Waluch-de la Torre y Juan Antonio Moya Corral (eds.) *Español hablado. Estudios sobre el corpus PRESEEA-Granada*. Warszawa, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia: 77-93.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio (2013) “Rasgos y valoraciones en el oriente de Andalucía”. En: Antonio Narbona (coord.) *Conciencia y valoración del habla andaluza*. Sevilla, Universidad Internacional de Andalucía: 227-255.
- EL IMRANI, Nizar y MENDECKI, Marek (2012) “Aplicación de la representación matemática en un espacio análogo al espacio de Hilbert de los pretéritos perfecto simple y compuesto en el corpus PRESEEA-Granada”. En: Edyta Waluch-de la Torre y Juan Antonio Moya Corral (eds.) *Español hablado. Estudios sobre el corpus PRESEEA-Granada*. Warszawa, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia: 13-23.
- JASKOT, Maciej (2012) “Marcadores del discurso en español y esperanto. Breve estudio contrastivo con ejemplos del corpus del español hablado en Granada”. En: Edyta Waluch-de la Torre y Juan Antonio Moya Corral (eds.) *Español hablado. Estudios sobre el corpus PRESEEA-Granada*. Warszawa, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia: 25-36.
- LINDE USIEKNIIEWICZ, Jadwiga y SZEWCZYK Ewa (2012) “Sobre la potencial ambigüedad de los antecedentes de las relativas”. En: Edyta Waluch-de la Torre y Juan Antonio Moya Corral (eds.) *Español hablado. Estudios sobre el corpus PRESEEA-Granada*. Warszawa, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia: 37-54.
- MANJÓN-CABEZA CRUZ, Antonio (2012a) “Los diminutivos en el corpus PRESEEA de Granada”. Edyta Waluch-de la Torre y Juan Antonio Moya Corral (eds.) *Español hablado. Estudios sobre el corpus PRESEEA-Granada*. Warszawa, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia: 55-76.
- MANJÓN-CABEZA CRUZ, Antonio (2012b) “Condicionamientos sociolingüísticos en la alternancia -ito / -ico / -illo en el corpus PRESEEA de Granada”. En: Ana Cestero, Isabel Molina y Florentino Paredes (eds.) *La lengua, lugar de encuentro. Actas del XVI Congreso Internacional de la ALFAL*. Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá: 1999-2007.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio; GARCÍA-WIEDEMANN, Emilio; MONTORO DEL ARCO, Esteban T.; SOSIŃSKI, Marcin; TORRES LÓPEZ, María Concepción y MELGUIZO MORENO, Elisabeth (2012) “La /d/ intervocálica en Granada: factores lingüísticos y sociales”. En: Edyta Waluch-de la Torre y Juan Antonio Moya Corral (eds.) *Español hablado. Estudios sobre el corpus PRESEEA-Granada*. Warszawa, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia: 95-148.
- POPEK-BERNAT, Katarzyna (2012) “El concepto de matrimonio en la sociedad española actual a partir del análisis cognitivo del corpus PRESEEA-Granada”. En: Edyta Waluch-de la Torre y Juan Antonio Moya Corral (eds.) *Español hablado. Estudios*

- sobre el corpus PRESEEA-Granada. Warszawa, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia: 149-164.
- POSE FUREST, Francisca (2012) “La función de los actos truncados estratégicos”. En: Edyta Waluch-de la Torre y Juan Antonio Moya Corral (eds.) *Español hablado. Estudios sobre el corpus PRESEEA-Granada*. Warszawa, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia: 165- 215.
- SOSIŃSKI, Marcin (2012) “Las locuciones adverbiales en el corpus PRESEEA-Granada: análisis estadístico, lexicográfico y comparativo”. En: Edyta Waluch-de la Torre y Juan Antonio Moya Corral (eds.) *Español hablado. Estudios sobre el corpus PRESEEA-Granada*. Warszawa, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia: 217-237.
- WALUCH-DE LA TORRE, Edyta (2012) “Secuencias de preposiciones propias en español actual. Breve estudio diamésico”. En: Edyta Waluch-de la Torre y Juan Antonio Moya Corral (eds.) *Español hablado. Estudios sobre el corpus PRESEEA-Granada*. Warszawa, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia: 239-260.
- MONTORO DEL ARCO, Esteban T. (2011) “La norma de las colocaciones léxicas en el español hablado”. En: Edyta Waluch-de la Torre (ed.) *La norma lingüística del español*. Warszawa, Biblioteka Iberyjska: 131-140.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio (2011a) “El oriente andaluz y el español común”. En: Juan Antonio Moya Corral y Marcin Sosiński (eds.) *Estudios sobre la lengua española y su enseñanza*. Granada, Tleo: 101-115.
- (2011b) “La norma lingüística del oriente andaluz”. En: Edyta Waluch-de la Torre (ed.) *La norma lingüística del español*. Warszawa, Biblioteka Iberyjska: 61-70.
- (2011c) “Las construcciones con ‘sino (que) + verbo en forma personal’ en el diálogo semidirigido”. En: José Jesús de Bustos Tovar, Rafael Cano-Aguilar, Elena Méndez García de Paredes y Araceli López Serena (eds.) *Sintaxis y análisis del discurso hablado en español. Homenaje a Antonio Narbona*. Sevilla, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Sevilla: 339-355.
- (2011d) “El grupo de investigación «Estudios de español actual» de la Universidad de Granada: proyectos y resultados de investigación”. *Actas del VII Congreso Internacional de la Asociación Asiática de Hispanistas*. Beijing, Foreign Language Teaching and Research Press: 100-107.
- SOSIŃSKI, Marcin (2011a) “La norma fraseológica: locuciones verbales en el corpus PRESEEA-Granada”. En: Edyta Waluch-de la Torre (ed.) *La norma lingüística del español*. Warszawa, Biblioteka Iberyjska: 119-129.
- (2011b) “Datos sobre las locuciones nominales en el corpus PRESEEA-Granada”. *Actas del VII Congreso Internacional de la Asociación Asiática de Hispanistas*. Beijing, Foreign Language Teaching and Research Press: 137-148.
- MARTOS GARCÍA, Francisca de Paula (2010) “Apuntes sobre el uso de *sino* en el español de Granada”. En: Esteban T. Montoro del Arco y Juan Antonio Moya Corral (eds.) *El español en contexto*. Granada, Universidad de Granada: 199-206.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio (2009a) “La disyunción”. En: César Hernández (ed.) *Estudios lingüísticos del español hablado en América. La oración y sus realizaciones*. Madrid, Visor Libros. T. 1.: 199-276.

- (2009b) "Las tensiones del cambio lingüístico: a propósito de la elisión de la /d/ intervocálica". En: Esteban T. Montoro del Arco (ed.) *El español del siglo XXI*. Granada, Universidad de Granada: 211-220.
- BEDMAR GÓMEZ, María Jesús y POSE FUREST, Francisca (2008) "Análisis morfofuncional-comunicativo de las construcciones anacolúlicas". En: Juan Antonio Moya Corral y Marcin Sosiński (eds.) *El español en los territorios bilingües*. Granada, Universidad de Granada: 167-187.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio (2008a) "Las construcciones con *sino*: estructuras y análisis". En: Juan Antonio Moya Corral y Marcin Sosiński (eds.) *El español en los territorios bilingües*. Granada, Universidad de Granada: 243-260.
- (2008b) "Usos y valores de la disyuntiva o en el habla culta de las principales ciudades de América y España". En: César Hernández y Leticia Castañeda (eds.) *El español de América. Actas del VI congreso internacional de "El español de América"*. Valladolid, Diputación de Valladolid: 585-597.
- BEDMAR GÓMEZ, María Jesús (2007) "Sobre análisis del discurso y sintaxis de la comunicación. A propósito del estudio de las estructuras truncadas en el corpus PRESEEA-GRANADA". En: Juan Antonio Moya Corral y Marcin Sosiński (eds.) *Las hablas andaluzas y la lengua española*. Granada, Universidad de Granada, 137-167.
- BEDMAR GÓMEZ, María Jesús y POSE FUREST, Francisca (2007) "La entrevista semidirigida como modalidad de texto para el estudio de la conversación coloquial". En: Juan Antonio Moya Corral y Marcin Sosiński (eds.) *Las hablas andaluzas y la lengua española*. Granada, Universidad de Granada: 169-195.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio (2007) "El seseo y otras variantes en el oriente andaluz". En: María Isabel Sancho y Carmen Conti (coords.): *I Jornadas sobre el seseo*. Jaén, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Jaén: 67-89.
- MOLINA SERRATO, Francisca (2003) "La acomodación a la norma granadina. A propósito de un grupo de alhameños instalado en Granada". En: Juan Antonio Moya Corral y María Isabel Montoya (eds.) *Variación lingüística y enseñanza de la lengua española. Actas de las VIII Jornadas sobre la enseñanza de la lengua española*. Granada, Universidad de Granada: 277-292.
- MOLINA SERRATO, Francisca y MOYA CORRAL, Juan Antonio (2002) "Distinción e iguación s/z en Alhama de Granada". En: Juan Antonio Moya Corral y María Isabel Montoya (eds.) *Gramática y enseñanza de la Lengua Española. Actas de las VII Jornadas sobre la enseñanza de la Lengua Española*. Granada, Centro de Formación Continua de la Universidad de Granada: 275-282.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio (2000) "Migration et change mentlinguistique à Grenade (Espagne)". En: Klaus Mattheier (ed.) *Dialect and Migration in a Changing Europe*. Frankfurt am Main, Peter Lang: 25-41.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio y GARCÍA WIEDEMANN, Emilio José (1995) "La 'ch' fricativa en Granada: un sonido del habla masculina". En: M. Ward Aengus, Jules Whicker y Derek F. Flitter (eds.) *Actas del XII Congreso Internacional de Hispantistas*. Birmingham, University of Birmingham: 270-283.

Artículos

- ADAMCZYK, Magdalena (2018) “La utilidad didáctica de un corpus sociolingüístico en la enseñanza de español como lengua extranjera: análisis del manejo de los tiempos de pasado por el alumnado polaco a partir de una actividad basada en el corpus PRESEEA”. *Itinerarios. Revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos*. 28: 263-290.
- CRUZ ORTIZ, Rocío (2018) “*Mu(n)cho* y sus variantes en el corpus PRESEEA-Granada”. *Itinerarios. Revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos*. 28: 201-218.
- FERNÁNDEZ DE MOLINA ORTÉS, Elena (2018) “Estudio sociolingüístico de la pronunciación de /-r/ en el español de Granada”. *Itinerarios. Revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos*. 28: 219-242.
- LÓPEZ MORENO, María (2018) “Acercamiento sociolingüístico a las realizaciones de /-l/ en el español hablado en la ciudad de Granada”. *Itinerarios. Revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos*. 28: 243-262.
- MANJÓN-CABEZA CRUZ, Antonio (2018) “Una acomodación lingüística problemática: los diminutivos en los emigrantes ecuatorianos en Granada (España)”. *Itinerarios. Revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos*. 28: 67-80.
- MARTÍN GARCÍA, Lorena (2018) “Aproximación a la clasificación de metáforas en corpus orales”. *Itinerarios. Revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos*. 28: 151-176.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio (2018) “Sobre el equilibrado reajuste de las hablas andaluzas”. *Itinerarios. Revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos*. 28: 35-66.
- PABLO NÚÑEZ, Luis (2018) “Estudio de los extranjerismos en el habla de Granada según el corpus PRESEEA”. *Itinerarios. Revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos*. 28: 109-128.
- POSE FUREST, Francisca (2018) “Actos truncados estratégicos. Análisis sociolingüístico. Variación en su producción”. *Itinerarios. Revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos*. 28: 129-150.
- RUIZ-GONZÁLEZ, Natalia (2018) “La reformulación discursiva en el español de Granada: el caso de *o sea*”. *Itinerarios. Revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos*. 28: 177-200.
- SÁNCHEZ GARCÍA, Francisco José (2018) “El índice de riqueza léxica en el nivel de estudios bajo del corpus PRESEEA-Granada”. *Itinerarios. Revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos*. 28: 95-108.
- SOSIŃSKI, Marcin (2018) “Análisis de la variación de unidades fraseológicas en corpus comparables de hablantes granadinos y ecuatorianos”. *Itinerarios. Revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos*. 28: 81-94.
- WALUCH-DE LA TORRE, Edyta (2018) “Patrones sociolingüísticos del español de Granada. Proyecto ECOPASOS-Granada y sus antecedentes”. *Itinerarios. Revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos*. 28: 9-34.

- MANJÓN-CABEZA CRUZ, Antonio (2017) “*Deber (de) + infinitivo en el corpus PRESEEA de Granada*”. *Lingüística en la Red*. XV: 1-16.
- MANJÓN-CABEZA CRUZ, Antonio; POSE FUREST, Francisca y SÁNCHEZ GARCÍA, Francisco José (2017) “El factor social edad y la expresión del sujeto pronominal en el español hablado de Granada”. *LEA*. 39 (1): 31-51.
- MONTORO DEL ARCO, Esteban T. (2017) “El pretérito perfecto compuesto con valor aorístico en el habla urbana de Granada”. *Orillas*. 6: 455-470.
- JIMÉNEZ MORALES, Belén (2016) “El tabú en el habla de Granada: análisis sociolingüístico”. *Normas*. 6: 29-52.
- MANJÓN-CABEZA CRUZ, Antonio (2016) “Los sufijos *-ico, -ito -illo* en el español de Granada (España)”. *Spanish in context*. 13 (3): 421-436.
- MANJÓN-CABEZA CRUZ, Antonio; POSE FUREST, Francisca y SÁNCHEZ GARCÍA, Francisco José (2016) “Factores determinantes en la expresión del sujeto pronominal en el corpus PRESEEA de Granada”. *BFUCh*. LI (2): 181-207.
- RUIZ GONZÁLEZ, Natalia (2016) “Sistema de tratamiento en el español de Canarias. Estudio sociolingüístico en una comunidad semiurbana”. *Normas*. 6: 53-68.
- MARTÍN GARCÍA, Lorena (2016) “Aproximación a las metáforas de la vida cotidiana en el corpus PRESEEA de Granada”. *Verbeia*. 2: 49-65.
- VILLENA PONSODA, Juan Andrés y MOYA CORRAL, Juan Antonio (2016) “Análisis comparativo de un cambio fonológico erosivo. Variación de /d/ intervocálica en dos comunidades de habla (Granada y Málaga)”. *BFUCh*. LI (2): 281-321.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio y SOSIŃSKI, Marcin (2015) “La inserción social del cambio. La distinción s/θ en Granada. Análisis en tiempo aparente y en tiempo real”. *Lingüística Española Actual*. 37 (1): 33-72.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio; MONTORO DEL ARCO, Esteban T.; MANJÓN-CABEZA CRUZ, Antonio; SOSIŃSKI, Marcin; TEJADA GIRÁLDEZ, María de la Sierra; TORRES LÓPEZ, Concepción; POSE FUREST, Francisca y SÁNCHEZ GARCÍA, Francisco José (2014) “Un paso más hacia la convergencia. La /x/ en Granada: factores sociales”. *RSEL*. 44 (1): 86-113.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio (2012) “*Perdido*. Resultados de la terminación *-ido* en el corpus PRESEEA-Granada”. *RFULL*. 30: 113-132.
- TEJADA GIRÁLDEZ, María de la Sierra (2012) “Los factores lingüísticos de la /-s/ implorativa en el nivel de estudios altos de Granada”. *Normas*. 2: 185-217.
- MONTORO DEL ARCO, Esteban T. (2011) “Condicionamientos sociolingüísticos de la variación fraseológica: los operadores de foco de exclusión”. *Lingüística Española Actual*. 33 (2): 223-263.
- SOSIŃSKI, Marcin (2010) “Aproximación a la fraseología de los inmigrantes (Comparación de los materiales del corpus ISPIE y del corpus PRESEEA-Granada)”. *Lengua y Migración*. 2: 113-126.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio y GARCÍA WIEDEMANN, Emilio (2009) “La elisión de /d/ intervocálica en el español culto de Granada. Factores lingüísticos”. *Pragmalingüística*. 17: 92-123.
- MELGUIZO MORENO, Elisabeth (2008) “Análisis sociolingüístico de la pérdida de /x/ en un grupo de inmigrantes granadinos procedentes de Pinos Puente”. *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna*. 26: 117-133.

- (2007) "Convergencia y divergencia dialectal: estudio de la variación lingüística granadina". *Lingüística Española Actual*. 29 (2): 261-285.
- MONTORO DEL ARCO, Esteban T. (2007) "Paula Quiroga. *Fraseología italo-española. Aspectos de Lingüística aplicada y contrastiva*. Granada: Método, 2006". *Cuadernos de Filología Italiana*. 14: 332-334.
- MOYA CORRAL, Juan Antonio (2007) "Noticias de un sonido emergente: la africada dental procedente del grupo -st- en Andalucía". *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna*. 25: 457-465.
- VILLENA PONSODA, Juan Andrés y MOYA CORRAL, Juan Antonio (2005) "Corpus orales del español de Andalucía. Los corpus de Málaga, Granada y Jaén". *Oralia: Análisis del discurso oral*. 8: 189-212.
- VILLENA PONSODA, Juan Andrés; MOYA CORRAL, Juan Antonio; ÁVILA MUÑOZ, Antonio M. y VIDA CASTRO, Matilde (2003) "Proyecto de Investigación de la Formación de Dialectos (Fordial)". *ELUA*. 17: 607-636.
- MARTÍNEZ MOYA, María Dolores y MOYA CORRAL, Juan Antonio (2000) "Reacciones actitudinales hacia la variación dialectal en hablantes granadinos". *Lingüística Española Actual*. 17: 137-160.

Tesis doctorales

- CRUZ ORTIZ, Rocío (en curso) *El habla de los políticos andaluces en Madrid. Mantenimiento y pérdida del vernáculo andaluz*. Tesis dirigida por Antonio Manjón-Cabeza Cruz.
- NAVARRO GÓMEZ, Adela (en curso) *La enseñanza de la fraseología española a extranjeros: nuevas perspectivas para la fraseodidáctica*. Tesis doctoral dirigida por Esteban T. Montoro del Arco y Antonio Manjón-Cabeza Cruz.
- RUIZ GONZÁLEZ, Natalia (en curso) *Los reformuladores en el español de Granada*. Tesis doctoral dirigida por Juan Antonio Moya Corral y Esteban T. Montoro del Arco.
- TULIMIROVIC, Bojana (en curso) *Fórmulas fraseológicas del español: teoría, descripción y enseñanza*. Tesis doctoral dirigida por Esteban T. Montoro del Arco.
- LÓPEZ DE ABERASTURI ARREGI, Ignacio (2015) *El habla de Ayamonte: estratificación social y lenguas en contacto*. Tesis doctoral dirigida por Esteban T. Montoro del Arco.
- POSE FUREST, Francisca (2011) *Categorización de los cortes sintácticos en la entrevista semidirigida. Aproximación sociolingüística (estudio de los materiales del corpus PRESEEA-Granada)*. Tesis doctoral dirigida por don Juan Antonio Moya Corral y Antonio Briz Gómez.
- SÁNCHEZ GARCÍA, Francisco José (2009) *Estudio pragmático del discurso periodístico político español: a propósito de los debates sobre el estado de la Nación*. Tesis doctoral dirigida por María Ángeles Pastor Milán.
- MELGUIZO MORENO, Elisabeth (2007) *Convergencia y divergencia dialectal. A propósito del habla de Pinos Puente y sus contactos con Granada*. Tesis doctoral dirigida por Juan Antonio Moya Corral.
- WALUCH-DE LA TORRE, Edyta (2007) *Análisis comparativo de las preposiciones espaciales en español, portugués y polaco*. Tesis doctoral dirigida por Juan Antonio Moya Corral y Barbara Hlibowicka-Węglarz. Mención europea.

- MELGUIZO MORENO, Elisabeth (2007) *Convergencia y divergencia dialectal. A propósito del habla de Pinos Puente y su relación con Granada*. Tesis doctoral dirigida por Juan Antonio Moya Corral. Mención europea.
- SOSIŃSKI, Marcin (2006) *Fraseología comparada el polaco y del español: su tratamiento en los diccionarios bilingües*. Tesis doctoral dirigida por Juan Antonio Moya Corral y Gloria Corpas Pastor.
- MONTORO DEL ARCO, Esteban T. (2005) *Aproximación a la historia del pensamiento fraseológico español: las locuciones con valor gramatical en la norma culta*. Tesis doctoral dirigida por Antonio Pamies Bertrán y María Ángeles Pastor Milán.

Trabajos fin de máster

- MARTÍN GARCÍA, Lorena (2018) *Aproximación a la clasificación de metáforas en corpus orales*. TFM dirigido por Antonio Manjón-Cabeza Cruz.
- QUING, Sun (2017) *El uso de superlativos en -ísimo en el corpus PRESEEA-Granada*. TFM dirigido por Antonio Manjón-Cabeza Cruz.
- TIANLE, Huo (2017) *El uso de pienso y creo en el corpus PRESEEA-Granada*. TFM dirigido por Antonio Manjón-Cabeza Cruz.
- VIVO CABEZA, María del Carmen (2017) *La posición de los pronombres clíticos de tercera persona en perífrasis verbales en hablantes de la ciudad de Granada*. TFM dirigido por Antonio Manjón-Cabeza Cruz.
- TEJADA GIRÁLDEZ, María de la Sierra (2011) *La -s implosiva en el corpus PRESEEA-Granada*. TFM dirigido por Juan Antonio Moya Corral.
- MOHAMED MAHGOUB, Safaa (2010) *Los mecanismos de atenuación en el corpus PRESEEA-Granada*. TFM dirigido por Esteban T. Montoro del Arco.
- MARTOS GARCÍA, Francisca de Paula (2009) *Las construcciones adversativas: perspectivas sintáctica, pragmática y sociolingüística*. TFM dirigido por Juan Antonio Moya Corral.

Trabajos fin de grado

- MARTÍN GARCÍA, Lorena (2016) *Las metáforas de la vida cotidiana en el corpus PRESEEA de Granada*. TFG dirigido por Antonio Manjón-Cabeza Cruz. Departamento de Lengua Española de la Universidad de Granada.
- MAFFEO, María Antonio (2008) *Ildialetto andaluso: il parlato colto di Granada*. Memoria de licenciatura codirigida por Juan Antonio Moya Corral. Departamento de Lenguas y Literaturas Extranjeras de la Universidad Alma Mater Studiorum de Bolonia (Italia).

Comunicaciones no publicadas

- MONTORO DEL ARCO, Esteban T. (2010) "Estudio sociolingüístico de la variación fraseológica; la alternancia solo/nada más en el corpus PRESEEA-Granada". *IX Congreso Internacional de Lingüística General*, Universidad de Valladolid.